

Liebe Schulgemeinschaft,

wir freuen uns sehr, morgen, am Samstag, den 10. Juni, die chilenische Sportmannschaft der Special Olympics, die in Berlin stattfinden, an unserer Schule begrüßen zu dürfen. Diese werden von der Botschafterin der Bundesrepublik Deutschland, Frau Irmgard Maria Fellner, bei uns in der Sporthalle verabschiedet.

In den letzten beiden Wochen gab es wieder eine Vielzahl von interessanten Aktivitäten. Die Schülerinnen und Schüler der II Medio haben sich in der Synagogengemeinde in Vitacura mit Gleichaltrigen des Instituto Hebreo über Freizeit, Schule, Freunde, berühmte Persönlichkeiten und vieles mehr ausgetauscht. Ein wirklich wunderschönes Erlebnis.

Zudem fand in der Abteilung Vitacura die Umweltwoche statt und wir bekamen Besuch vom Colegio Bélen, um gemeinsam an einem Kunstprojekt zu arbeiten. Der Gemüsegarten ist jetzt für den Winter vorbereitet, die Gewinner Mathematik-Olympiade haben ihre Urkunden erhalten und unsere Volleyballerinnen und Volleyballer haben auch wieder abgesahnt.

Ich wünsche Ihnen und Ihren Familien ein schönes und erholsames Wochenende, bleiben Sie bitte gesund.

Estamos muy felices de poder recibir en nuestro colegio mañana sábado 10 de junio, a la selección chilena de las Olimpiadas Especiales que tendrán lugar en Berlín. La Embajadora de la República Federal de Alemania, Sra. Irmgard Maria Fellner, despedirá a los deportistas en nuestro gimnasio.

Durante las últimas dos semanas tuvimos muchísimas actividades muy interesantes. Los estudiantes de II Medio tuvieron la oportunidad de reunirse con sus pares del Instituto Hebreo en la sinagoga de Vitacura y compartieron con ellos sobre sus hobbies, el colegio, amigos, personajes famosos y mucho más. Una experiencia realmente maravillosa.

Además, en la Sede Vitacura se realizó la Umweltwoche y recibimos a estudiantes y docentes del Colegio Bélen O'Higgins para trabajar juntos en un proyecto artístico. La huerta ya está preparada para el invierno, los ganadores de las Olimpiadas de Matemáticas han recibido sus certificados y nuestros jugadores de voleibol también volvieron a triunfar.

Les deseo a ustedes y a sus familias un fin de semana agradable y relajante, y, por favor, manténganse sanos. .

Fritz Helms

Schulleiter der DS Santiago
Rector del Colegio Alemán de Santiago

DEUTSCHE SCHULE AKTIV



JORNADA DE CONVIVENCIA Y TOLERANCIA CON EL INSTITUTO HEBREO

Seguir nutriendo la memoria colectiva, fue, entre otros, el tema y propósito de la Jornada de Convivencia y Tolerancia, en el marco de la cual los estudiantes de II Medio de nuestro Colegio, junto a sus pares del Instituto Hebreo, participaron de distintas actividades en la Comunidad NBI, para llegar a conocerse y descubrir las similitudes y diferencias entre sus colegios, culturas y pasatiempos.

Estamos sumamente contentos que, lo que partió como un proyecto piloto con un número reducido de participantes el año pasado, se logró transformar en una experiencia de convivencia e intercambio para más de 200 jóvenes, y agradecemos a todos aquellos que hicieron posible esta actividad, que une a estudiantes de las comunidades germano-chilenas y judeo-chilenas a través de conversaciones significativas y encuentros individualizados, en un ambiente de tolerancia y respeto.

Das kollektive Gedächtnis pflegen - das war, unter anderem, Thema des Tags des Zusammenlebens und der Toleranz, in dessen Rahmen die Schülerinnen und Schüler der 10. Klasse unserer Schule gemeinsam mit Schülerinnen und Schülern des Instituto Hebreo an verschiedenen Aktivitäten in der Synagogengemeinde Comunidad NBI teilgenommen haben, um sich gegenseitig kennenzulernen und die Gemeinsamkeiten und Unterschiede zwischen ihren Schulen, Kulturen und Hobbys zu entdecken.

Wir freuen uns sehr, dass aus einem Pilotprojekt mit einer kleinen Teilnehmerzahl im vergangenen Jahr nun eine wertvolle Erfahrung des Zusammenlebens und des Austauschs für mehr als 200 junge Menschen geworden ist, und danken allen, die diese

Aktivität ermöglicht haben, in der die Schülerinnen und Schüler aus der deutsch-chilenischen und der jüdisch-chilenischen Gemeinschaft die Möglichkeit hatten, durch sinnvolle Gespräche und individuelle Begegnungen in einer Atmosphäre der Toleranz und des Respekts zusammen zu kommen.

VER MÁS



ENCUENTRO EN EL ARTE

En el afán de compartir y colaborar con personas de diferentes contextos en procesos creativos, organizamos un “Encuentro en el Arte” entre nuestro Colegio y el Colegio Belén O’Higgins en La Florida, el pasado miércoles 7 y jueves 8 de junio.

Los estudiantes de 6° y 8° Básico se unieron con sus pares, para crear, en conjunto, obras artísticas utilizando la técnica de xilografía (6° Básico) y del grabado (8° Básico).

Queremos expresar nuestro agradecimiento hacia los Departamentos de Artes Visuales de ambos colegios, siendo los impulsores de este proyecto colaborativo. Una mención especial a los estudiantes del Diferenciado de Arte de IV Medio, quienes mediaron los encuentros artísticos, y al artista Camilo Ortiz por su orientación profesional durante la actividad.

Mit dem Ziel, sich mit Menschen aus unterschiedlichen Kontexten in

UMWELTWOCH

Como todos los años, la Sede Vitacura realizó la tradicional “Umweltwoche” (Semana del Medio Ambiente), uniéndose de esta manera a las celebraciones del Día Mundial del Medio Ambiente, que en 2023 se conmemoró el lunes 5 de junio.

Durante tres días, el Departamento de Ciencias Naturales de la sede, organizó varias iniciativas, con el objetivo de fortalecer la conciencia ecológica de nuestra comunidad: contamos con una charla, una competencia de ahorrar agua, una exhibición y un entretenido desafío de crear la palabra “Wasser” (agua) en las canchas de la sede.

Invitamos a toda la comunidad a sumarse a los esfuerzos de cuidar el medio ambiente, y sobre todo el agua - uno de los recursos naturales más valiosos que tenemos.

Wie jedes Jahr fand in der Abteilung Vitacura die traditionelle Umweltwoche statt, in Anlehnung an den Weltumwelttag, der im Jahr

kreativen Prozessen auszutauschen, haben wir am vergangenen Mittwoch, den 7. und Donnerstag, den 8. Juni, eine „Begegnung in der Kunst“ zwischen unserer Schule und dem Colegio Belén O'Higgins in La Florida organisiert.

Die Schülerinnen und Schüler der 6. bzw. 8. Klasse schlossen sich mit ihren jeweiligen Altersgenossen zusammen, um gemeinsam künstlerische Werke in der Gravurtechnik zu schaffen.

Wir möchten den Fachschaften Kunst beider Schulen dafür danken, dass sie die treibende Kraft hinter diesem gemeinsamen Projekt waren. Eine besondere Erwähnung gebührt auch den Schülerinnen und Schülern des Schwerpunktfaches Kunst der 12. Klasse, die bei den künstlerischen Begegnungen vermittelten und dem Künstler Camilo Ortiz für seine professionelle Anleitung während der Aktivität.

VER MÁS

2023 am Montag, den 5. Juni begangen wurde.

Drei Tage lang organisierte die Fachschaft Naturwissenschaften der Abteilung mehrere Initiativen, um das ökologische Bewusstsein unserer Gemeinschaft zu stärken: Es gab einen Vortrag, einen Wasserspar-Wettbewerb, eine Ausstellung und eine unterhaltsame Herausforderung, das Wort "Wasser" auf dem Sportplatz der Abteilung zu bilden.

Wir laden die gesamte Schulgemeinschaft ein, sich am Schutz der Umwelt und insbesondere des Wassers - einer der wertvollsten natürlichen Ressourcen - zu beteiligen.

VER MÁS

DEUTSCHE SCHULE PRODUKTIV



PRÓXIMAMENTE: HÉRCULES - EL MUSICAL

Tenemos el agrado de invitar a toda la comunidad al **Musical de la Sede Vitacura 2023** – un show excepcional, que cuenta con la participación de más de 400 estudiantes en escena, y muchas y muchos más que están trabajando con entusiasmo y compromiso para hacer realidad esta tremenda experiencia.

„Hércules - el Musical“, obra inspirada en el epónimo clásico de Disney“, es la evidencia y demostración del arduo trabajo del primer semestre, tanto en las asignaturas de Música, Arte, Tecnología, Educación Física, Alemán e Inglés, como en las AGs artísticas. Durante la presentación podremos apreciar accesorios de vestuario y decoración, confeccionados por las alumnas y alumnos de la Sede Vitacura - y, por supuesto, su talento, actuando, bailando e interpretando los temas musicales de la obra.

Las funciones serán los días **5 y 6 de julio** en la Sede Vitacura. ¡No se lo pierdan y confirmen su asistencia a través del siguiente formulario de inscripción, pinchando el botón a continuación! Agradeceremos **limitar a una reserva por grupo (máximo tres personas)**, de modo de permitir a toda la comunidad interesada el acceso al espectáculo.

Wir freuen uns, die gesamte Schulgemeinschaft zum **Musical 2023 der Abteilung Vitacura** einzuladen - eine außergewöhnliche Show, bei der mehr als 400 Schülerinnen und Schüler auf der Bühne stehen werden und viele weitere, die mit Begeisterung und Engagement daran arbeiten, dieses großartige Event Wirklichkeit werden zu lassen.

„Herkules - das Musical“, ein Stück, das von dem gleichnamigen Disney-Klassiker inspiriert ist, spiegelt die harte Arbeit des ersten Halbjahres wider, sowohl in den Fächern Musik, Kunst, Technik, Sport, Deutsch und Englisch als auch in den künstlerischen AGs. Während der Vorführung werden wir die Kostüme und Dekorationen bewundern können, die von den Schülerinnen und Schülern der Abteilung Vitacura angefertigt wurden - und natürlich ihr Talent beim Schauspielen, Tanzen und Interpretieren der musikalischen Elemente des Stücks.

Die Aufführungen finden am **5. und 6. Juli** in der Abteilung Vitacura statt. Lasst Euch dieses Ereignis nicht entgehen und bestätigt Eure Teilnahme über das Anmeldeformular, indem Ihr auf die unten stehende Schaltfläche klickt! Wir würden Euch bitten, **jede Gruppenreservierung auf maximal drei Personen zu beschränken**, damit die gesamte Schulgemeinschaft die Möglichkeit hat, an der Veranstaltung teilzunehmen.



MITTELALTER-PODCAST DER 6. KLASSE DAM

¿Cómo vivía un rey, cómo se convertía uno en caballero y quién era Till Eulenspiegel?

¡Los estudiantes del 6º Básico DaM tienen la respuesta! Las alumnas y alumnos han grabado un podcast en el que nos cuentan más sobre la vida en la Edad Media y, en especial, sobre Till Eulenspiegel, un bufón alemán del siglo XIV que no paraba de hacerle bromas a sus compañeros.

Escuchen el podcast completo, pinchando el botón a continuación.

Wie lebte eigentlich ein König, wie wurde man zum Ritter und wer war überhaupt Till Eulenspiegel?

Die Schülerinnen und Schüler der 6. Klasse DaM haben die Antwort, denn sie haben einen Podcast zusammengestellt, in dem sie uns mehr über das Leben im Mittelalter und vor allem über Till Eulenspiegel erzählen - einem deutschen Spaßmacher aus dem 14. Jahrhundert, der seinen Mitmenschen immer wieder Streiche spielte.

Hört Euch den Podcast in voller Länge an, indem ihr auf die folgende



NUESTRA BANDA PARA EL ROCKFEST DS 2023

Felicidades a la banda "Los Fetuccinis", compuesta por **Emilio Acuña (7-G)**, **Ignacia Toro (7-H)**, **Matías Acuña (8-B)**, **Andrés Loayza (8-B)** y **Fernando Canales (8-G)**, quienes fueron seleccionados para representarnos en el Rockfestival DS 2023, un encuentro musical de los Colegios Alemanes en Chile, que se realizará del 27 al 29 de septiembre en Concepción.

¡Les deseamos mucho éxito y una inolvidable "experiencia rockera"!

Herzlichen Glückwunsch an die Band „Los Fetuccinis“, bestehend aus **Emilio Acuña (7-G)**, **Ignacia Toro (7-H)**, **Matías Acuña (8-B)**, **Andrés Loayza (8-B)** und **Fernando Canales (8-G)**. Die Gruppe wurde ausgewählt, um uns beim Rockfestival DS 2023 zu vertreten, einem musikalischen Treffen der deutschen Schulen in Chile, das vom 27. bis 29. September in Concepción stattfinden wird.

Wir wünschen der Band viel Erfolg und ein unvergessliches „Rockerlebnis“!

Schaltfläche klickt.

VER MÁS

VER MÁS



TORNEO DE VOLLEYBALL “CRISTÓBAL ROJAS”

Queremos felicitar a nuestros equipos de Volleyball de damas y varones por su excelente rendimiento y participación en el torneo Cristóbal Rojas Pino, organizado por el Colegio Alemán de San Felipe a finales de mayo.

Un gran aplauso para las damas, que se coronaron campeonas y también para los varones, que obtuvieron el 4º lugar. Destacamos especialmente a **Sara Graf (III-F)**, que fue premiada como mejor atacante del torneo.

Wir möchten unseren Mädchen- und Jungen-Volleyballmannschaften zu ihren hervorragenden Leistungen und ihrer Teilnahme am Volleyball-Turnier Cristobal Rojas Pino gratulieren, das Ende Mai von der Deutschen Schule San Felipe organisiert wurde.

Einen großen Applaus gab es für die Mädchen, die Siegerinnen der Meisterschaft waren, und auch für die Herren, die den 4. Platz belegten. Besonders loben möchten wir **Sara Graf (III-F)**, die als beste

PASILLO DE ARTISTA 2023: NUEVOS ESPACIOS

Porque nos encanta llenar los pasillos de nuestro Colegio con obras de los estudiantes, inauguramos más Pasillos de Artista durante las últimas dos semanas - algunos en nuevos espacios y otros con un concepto diferente.

Quienes, en estas oportunidades, comparten su talento con la comunidad, son **Isidora Phillips (3ºA)** de la Sede Vitacura, **Sophie Böge (8ºC)** y **Agustina Morales (III-B)** de la Sede Las Condes.

Los invitamos a conocer el detalle de cada Pasillo de Artista en las noticias de nuestro sitio web, que acceden pinchando el botón a continuación.

Da wir es lieben, die Gänge unserer Schule mit Schülerarbeiten zu füllen, haben wir in den letzten zwei Wochen weitere Pasillos de Artista eingeweiht - einige in neuen Räumen und einige mit einem anderen Konzept.

Isidora Phillips (3-A) aus der Abteilung Vitacura, **Sophie Böge (8-C)** und **Agustina Morales (III-B)**

Angreiferin des Turniers
ausgezeichnet wurde.

[VER MÁS](#)

aus der Abteilung Las Condes
durften in diesem Rahmen ihr Talent
mit der Schulgemeinschaft teilen.

Wir laden Euch ein, die einzelnen
Pasillos de Artista in den
Nachrichten auf unserer Website
kennenzulernen. Klickt dafür auf die
unten stehende Schaltfläche.

[VER MÁS](#)



PREMIACIÓN XXIX. OLIMPIADA INTERNA DE MATEMÁTICAS

Ya por 29ª vez, el Colegio Alemán de Santiago ha encontrado y premiado a los mejores matemáticos, quienes se destacaron, con esfuerzo, disciplina y dedicación, entre los más de 250 estudiantes de 5° Básico a IV Medio, que participaron en nuestra Olimpiada Interna de Matemáticas.

Agradecemos especialmente al equipo del Departamento de Matemáticas que no solo organizó esta tradicional competencia, sino que sobre todo motiva a diario a las alumnas y alumnos a desafiar sus conocimientos del mundo de los números, fomentando de esta manera la curiosidad y el desarrollo de habilidades en la búsqueda de diferentes estrategias para abordar un problema - una competencia fundamental que durará toda la vida.

Pinchen el siguiente botón para conocer a los premiados.

Zum 29. Mal hat die Deutsche Schule Santiago die besten Mathematikerinnen und Mathematiker ermittelt und ausgezeichnet, welche sich unter den mehr als 250 Schülerinnen und Schülern von der 5. bis zur 12. Klasse, die an unserer internen Mathematikolympiade teilgenommen haben, durch Fleiß, Disziplin und Hingabe hervorgehoben haben.

Ein besonderer Dank geht an das Team der Fachschaft Mathematik, das nicht nur diesen traditionellen Wettbewerb organisiert, sondern vor allem die Schülerinnen und

Schüler jeden Tag motiviert, ihr Wissen über die Welt der Zahlen herauszufordern und so die Neugierde und die Entwicklung von neuen Fähigkeiten bei der Suche nach verschiedenen Strategien zur Lösung eines Problems zu fördern - eine grundlegende Kompetenz, die ein Leben lang hält.

Klickt auf die folgende Schaltfläche, um die Gewinner kennenzulernen.

VER MÁS

DEUTSCHE SCHULE INTEGRATIV



DÍA DE LA CONVIVENCIA ESCOLAR

Bajo el lema #TuTratoDejaHuella, y enmarcado en el Día de la Convivencia Escolar, realizamos el pasado lunes 5 de junio, diferentes actividades de reflexión en torno a cómo nos relacionamos las y los que formamos parte de la comunidad escolar.

Agradecemos a todos los estudiantes por su motivada colaboración y su afán de comprometerse con este importante tema. Damos las gracias también a los docentes y colaboradores, que día a día se esfuerzan trabajando para el desarrollo integral de las niñas, niños y jóvenes, siempre en la

#MeFormoParaFormarte

En el afán de contar con más y mejores herramientas para apoyar y acompañar a los estudiantes en su desarrollo integral, retomamos el programa #MeFormoParaFormarte. Esta iniciativa se compone de un ciclo de talleres y charlas para apoderados sobre temáticas acorde a las necesidades actuales de las alumnas y alumnos, las que están a cargo de distintos especialistas.

Durante las últimas semanas, conversamos con los apoderados de 1°, 2°, 7° y 8° Básico en sus respectivos talleres sobre la tolerancia a la frustración, la autoridad de los padres, la identidad en la adolescencia, entre otros. En las próximas semanas, nos

búsqueda de crear nuevas e inolvidables experiencias de aprendizaje.

¡Sigamos construyendo una buena convivencia escolar, desde el respeto y la aceptación de nuestras diferencias, en un plano de igualdad!

Unter dem Motto #TuTratoDejaHuella und im Rahmen des Tages des schulischen Zusammenlebens am Montag, den 5. Juni, verschiedene Aktivitäten durchgeführt, um darüber zu reflektieren, wie jeder von uns als Teil der Schulgemeinschaft mit anderen umgehen.

Wir danken allen Schülerinnen und Schülern für ihre Mitarbeit, ihre Motivation und ihren Eifer, sich mit diesem wichtigen Thema auseinanderzusetzen. Wir möchten auch den Lehrkräften und Mitarbeitern danken, die sich jeden Tag für die ganzheitliche Entwicklung der Kinder und Jugendlichen einsetzen und immer wieder neue und unvergessliche Lernerfahrungen schaffen.

Lasst uns weiterhin ein gutes schulisches Zusammenleben fördern, auf der Grundlage von Respekt und Akzeptanz unserer Unterschiede, und das alles in einer gleichberechtigten Weise!

VER MÁS

reuniremos con los apoderados de 3°, 4°, 5° y 6° Básico, y de I, II y III Medio, para tratar temas como por ejemplo la diversidad e inclusión, la toma de decisiones en la adolescencia y la prevención del bullying.

El detalle de las próximas charlas lo encuentran en los respectivos comunicados enviados por nivel, o también más abajo, en la sección "Ausblick".

Mit dem Ziel, mehr und bessere Hilfsmittel zur Verfügung zu haben, um Schülerinnen und Schüler in ihrer ganzheitlichen Entwicklung zu unterstützen und zu begleiten, nehmen wir das Programm #MeFormoParaFormarte wieder auf. Diese Initiative besteht aus einer Reihe von Workshops und Vorträgen für Eltern zu Themen, die den aktuellen Bedürfnissen der Schülerinnen und Schüler entsprechen und von verschiedenen Fachexperten gehalten werden.

In den vergangenen Wochen haben wir mit den Eltern der 1., 2., 7. und 8. Klassen in ihren jeweiligen Vorträgen unter anderem über Frustrationstoleranz, elterliche Autorität und Identität in der Pubertät gesprochen. In den kommenden Wochen werden wir uns mit den Eltern der 3., 4., 5. und 6. Klassen sowie der 9., 10. und 11. Klassen treffen, um Themen wie Vielfalt und Integration, Entscheidungsfindung bei Jugendlichen und Mobbingprävention zu besprechen.

Einzelheiten zu den anstehenden Vorträgen findet ihr in den bereits versendeten Elternmitteilungen oder in der Rubrik „Ausblick“ weiter unten.

DEUTSCHE SCHULE KOMMUNIKATIV



CENTRO DE ALUMNOS: DÍA DEL AUXILIAR

Con el objetivo de crear una nueva tradición, el Centro de Alumnos (CAA) celebró el pasado martes 30 de mayo, por primera vez, el Día del Auxiliar, reconociendo de esta manera el gran trabajo que realiza nuestro personal de servicio de día a día.

Entre los momentos memorables de esta iniciativa, queremos destacar el llamado que hizo el CAA a toda la comunidad de siempre cuidar los espacios comunes, manteniéndolos ordenados y limpios, para colaborar de la mejor manera y aportar, al mismo tiempo, a la buena convivencia en nuestro Colegio.

C.A.S.A.: CAMPAÑA DEL SOBRE

Llegó la Campaña del Sobre y el Centro de Acción Social Alemán (C.A.S.A.) invita a toda la comunidad a realizar un aporte voluntario para poder llevar a cabo las construcciones de mediaguas a mitad y al final de año, y así seguir ayudando a familias de escasos recursos.

El pasado miércoles 7 de junio, se entregaron los sobres en las sedes Vitacura y Las Condes. **En la Sede Las Condes, estos deben ser depositados exclusivamente en la caja en el hall de entrada y en la Sede Vitacura, los sobres deben ser entregados a los profesores**

¡Manténganse informados sobre todas las actividades del CAA, siguiéndolo en Instagram con un click sobre el botón más abajo!

Mit dem Ziel, eine neue Tradition zu schaffen, feierte die Schülervvertretung (CAA) am Dienstag, den 30. Mai, zum ersten Mal den Día del Auxiliar, um die großartige Arbeit zu würdigen, die unsere Hilfskräfte täglich leisten.

Besonders erwähnenswert ist der Aufruf der CAA an die gesamte Schulgemeinschaft, die Gemeinschaftsräume stets sauber und ordentlich zu halten, um auf diese Weise bestmöglich zusammenzuarbeiten und gleichzeitig einen Beitrag zum guten Zusammenleben in unserer Schule zu leisten.

Bleibt stets auf dem Laufenden über alle Aktivitäten der CAA und folgt ihnen auf Instagram - wenn Ihr auf die folgende Schaltfläche klickt, kommt Ihr zum Profil.

[SEGUIR AL CAA EN IG](#)

jefes. La Campaña del Sobre se extenderá hasta el próximo lunes 19 de junio.

También pueden donar a través de transferencia, a los datos bancarios del Jefe de Finanzas del C.A.S.A., cuyos datos bancarios encontrarán a continuación.

¡Esperamos su aporte a esta gran iniciativa, que ya lleva más de 20 años generando conciencia social en nuestra comunidad!

Para más detalles, sigan al C.A.S.A. en Instagram con un click sobre el botón más abajo.

Das Team des C.A.S.A. (Centro de Acción Social Alemán) bittet im Rahmen der Kampagne „Campaña del Sobre“ die gesamte Schulgemeinschaft um freiwillige Spenden, damit sie den Bau der Unterkünfte zu Jahresmitte, bzw. zu Jahresende voranbringen können und somit bedürftige Familien unterstützen können.

Am Mittwoch, den 7. Juni, wurden in der Abteilung Vitacura und der Abteilung Las Condes die entsprechenden Briefumschläge verteilt. **In der Abteilung Las Condes sollten diese ausschließlich in den Kasten in der Eingangshalle eingeworfen werden und in der Abteilung Vitacura sollten die Umschläge bei den Klassenlehrkräften abgegeben werden.** Die „Campaña del Sobre“ läuft noch bis zum kommenden Montag, den 19. Juni.

Ihr könnt auch per Banküberweisung an die Bankverbindung des Kassenwarts des C.A.S.A. spenden.

Wir freuen uns auf Euren Beitrag zu dieser großartigen Initiative, die seit

mehr als 20 Jahren ein soziales
Bewusstsein in unserer
Gemeinschaft schafft!

Für weitere Informationen folgt dem
C.A.S.A. auf Instagram, indem ihr
auf die folgende Schaltfläche klickt.

- Diego Saelzer
- 22.014.344-9
- Banco de Chile
- Cuenta Vista 07-000-10240-03
- disaelzer@dsstgo.cl

SEGUIR AL C.A.S.A. EN IG



CENTRO DE PADRES Y APODERADOS (CPA)

Dudas o consultas a padres@dsstgo.cl



DIA MUNDIAL DE LA BICICLETA

El pasado viernes 2 de junio, celebramos el Día Mundial de la Bicicleta, recibiendo a los niños y adultos que llegaban en sus bicicletas para reforzar su buena acción con obsequios y mensajes alusivos a la importancia del uso de este noble medio para la

salud y el medio ambiente. Una llegada al colegio diferente con cuellos, luces y frutas para los niños y profesores que sumaron más de 100 ciclistas activos.

Agradecemos a todas los apoderados que participaron activamente en las tres sedes asistiendo y participando en esta actividad que alegró y motivó a muchos en su llegada a la Schule. ¡Los esperamos en las próximas actividades!

Am Freitag, dem 2. Juni, feierten wir den Weltfahrradtag und begrüßten Kinder und Eltern, die mit ihren Fahrrädern zur Schule kamen, und mit Gegenständen und Sprüchen im Zusammenhang mit der Fahrradnutzung - ein Verkehrsmittel mit Nutzen für die Umwelt und die Gesundheit - ihre gute Tat bekräftigten. Ein etwas anderer Morgen, an dem wir die Kinder und Lehrkräfte mit Schals, Lichtern und Obst begrüßten. Insgesamt nahmen 100 aktive Fahrradfahrerinnen und -fahrer teil.

Wir möchten uns bei allen Eltern bedanken, die an allen drei Abteilungen aktiv an dieser Aktion teilgenommen haben, die für viele eine unterhaltsame und motivierende Aktivität im Rahmen des Schulwegs darstellte. Wir freuen uns darauf, Euch bei den kommenden Aktivitäten zu sehen!



PLANTACIÓN DE OTOÑO EN LA SEDE CERRO COLORADO

El 3 de junio, la Comisión de Sustentabilidad del CPA, realizó la tradicional Plantación de Otoño para alumnos y apoderados del Kindergarten. Luego de plantar flores y algunas verduras, donde aprendieron el aporte de las lombrices en la tierra, los papás y niños participaron en una actividad manual creando atrapasueños con materiales de reciclaje abriendo la creatividad de los niños con diseños y colores en hermosas decoraciones.

Compartir y cuidar nuestro medio ambiente es más entretenido en familia.

PLANTACIÓN DE OTOÑO EN LA SEDE VITACURA

Los alumnos de 2° y 3° básico también tuvieron su Plantación de Otoño. Los cursos que por motivos de la pandemia no pudieron tener esta actividad en Kindergarten, se reunieron en la Sede Vitacura y realizaron una plantación de suculentas en el jardín de la casa del CPA. Luego, realizaron lindas manualidades con materiales reciclados.

¡Muchas gracias por su participación!

Auch die Schüler der 2. und 3. Klasse führten eine Herbstpflanzung durch. Die Klassen, die aufgrund der

Am 3. Juni veranstaltete die Nachhaltigkeitskommission des Elternbeirates die traditionelle Herbstpflanzung für Schüler und Eltern des Kindergartens. Nach dem Pflanzen von Blumen und einigen Gemüsesorten, bei dem sie etwas über den Beitrag der Regenwürmer im Boden lernten, nahmen Eltern und Kinder an einer Bastelaktion teil, bei der sie Traumfänger aus recycelten Materialien herstellten und die Kreativität der Kinder mit Mustern und Farben anregten.

Das Teilen und der Schutz unserer Umwelt macht als Familie mehr Spaß.

Pandemie nicht an dieser Aktivität im Kindergarten teilnehmen konnten, trafen sich in der Abteilung Vitacura und pflanzten Sukkulenten im Garten des Hauses des Elternbeirates. Anschließend fertigten sie schöne Bastelarbeiten aus recycelten Materialien an.

Vielen Dank für Eure Teilnahme!



CORRIDA FAMILIAR ACPAVIT

El pasado domingo 4 de junio se efectuó en el Parque Bicentenario la corrida anual de colegios de la comuna de Vitacura que contó con la participación de más de 4000 corredores, donde el Colegio Alemán participó con más de 260 inscritos.

El evento estuvo lleno de diversión y actividades para todos y finalizó con el aporte de varias empresas, donde se destacó la empresa Del Monte con el aporte de frutas que se repartieron a todos los participantes y otros para donación a las fundaciones Escuelas Belén y

COLECTA COANIQUEM

El día 2 de junio, la Comisión de Acción Social apoyó la colecta nacional de Coaniquem (Corporación de Ayuda al Niño Quemado), participando con voluntarias de la comisión y alumnos que se ubicaron en los accesos de las 3 sedes, en horario de salida para recaudar fondos que van en ayuda de los niños quemados.

Agradecemos a todos los que fueron parte de esta noble colecta.

Am 2. Juni unterstützte das Sozialkomitee die landesweite Spendenkampagne der Coaniquem (Corporación de Ayuda al Niño

España, y al Hogar de la Pintana que apadrina el Colegio Alemán.

Agradecemos la participación de todos los entusiastas papás y niños del Colegio Alemán.

Am vergangenen Sonntag, dem 4. Juni, fand im Parque Bicentenario der alljährliche Lauf für die Schulen der Gemeinde Vitacura statt, an dem mehr als 4000 Läuferinnen und Läufer teilnahmen, darunter auch die Deutsche Schule mit mehr als 260 angemeldeten Läufern.

Die Veranstaltung bot viel Spaß und Aktivitäten für alle und endete mit einer Spendenaktion mehrerer Unternehmen, wobei sich das Unternehmen Del Monte mit der Spende von Obst hervorhob, das an alle Teilnehmenden verteilt wurde. Ein anderer Teil der Früchte ging an die Stiftungen Escuelas Belén y España sowie an das von der Deutschen Schule geförderte Hogar de la Pintana.

Wir danken allen motivierten Eltern und Kindern der Deutschen Schule für ihre Teilnahme.

Quemado - Hilfsorganisation für Kinder mit Brandwunden), indem sich Freiwilligen des Komitees mit Schülerinnen und Schülern, an den Eingängen der drei Abteilungen aufstellten, um Spenden für Kinder mit Brandwunden zu sammeln.

Wir bedanken uns bei allen, die sich an dieser wichtigen Kampagne beteiligt haben.

AUSBLICK

¡Conozcan algunas de las entretenidas actividades que esperan a nuestros estudiantes en las próximas dos semanas! También les invitamos a revisar nuestro Calendario Deportivo, que encuentran en las historias destacadas, en nuestra cuenta de Instagram [@colegioalemandesantiago](https://www.instagram.com/colegioalemandesantiago).

Die folgenden spannenden Aktivitäten - und noch viel mehr - erwarten unsere Schülerinnen und Schüler in den nächsten beiden Wochen! Wir laden Euch auch dazu

ein, einen Blick auf unseren Sportkalender zu werfen, den Ihr in den Story Highlights unseres Instagram-Kanals [@colegioalemandesantiago](#) findet.

- **Sede Vitacura:**
 - 13/06: #MeFormoParaFormarte - taller / Workshop PASOS (3° & 4° Básico)
 - 15/06: #MeFormoParaFormarte - taller / Workshop PASOS (5° & 6° Básico)
- **Sede Las Condes:**
 - 12/06: Entrega de los Certificados Cambridge / Übergabe der Cambridge-Zertifikate
 - 14/06: #MeFormoParaFormarte - taller / Workshop PASOS (I, II & III Medio)
 - 14/06: Concurso de Debate "Jugend Debattiert 2023" (DS Los Ángeles)

LASST UNS IN VERBINDUNG BLEIBEN!

Con el objetivo de mantenernos siempre informados, señalamos que pueden encontrar todos los Newsletter, que enviamos durante el año escolar, en nuestra página web, pinchando la pestaña "Apoderados". Además, los invitamos a seguir atentos a nuestros siguientes canales oficiales!

In der Absicht, immer auf dem neuesten Stand zu bleiben, teilen wir Euch mit, dass ihr alle Newsletter, die wir im Laufe des Schuljahres verschicken, auf unserer Website finden könnt. Klickt dazu einfach auf die Schaltfläche „Eltern“. Außerdem möchten wir Euch an unsere offiziellen Kommunikationskanäle erinnern!



ENVIAR MAIL



VISITAR SITIO WEB



SEGUIRNOS EN INSTAGRAM



UNIRSE A WHATSAPP

Colegio Alemán de Santiago

Dirección: Nuestra Señora del Rosario 850, Las Condes - Mesa Central: (562) 24246100

www.dsstgo.cl | colegio@dsstgo.cl | [@colegioalemandesantiago](https://www.instagram.com/colegioalemandesantiago)

Este e-mail fue generado por Comunicaciones

Colegium